



**Convention sur la conservation  
des espèces migratrices  
appartenant à la faune sauvage**

FRANÇAIS  
ORIGINAL: ANGLAIS

Distr. GÉNÉRAL

UNEP/CMS/Inf.7.9  
12 août 2002

---

SEPTIÈME SESSION DE LA  
CONFÉRENCE DES PARTIES  
Bonn, 18-24 septembre 2002

**LISTE DES NOMS VERNACULAIRES DES ESPÈCES  
FIGURANT AUX ANNEXES I ET II**

1. Le présent document a été établi par le Secrétariat pour ses propres besoins. Dans la mesure où il peut être utile aux Parties à la CMS et autres, il est reproduit ici et diffusé. La liste est mise à jour après chaque session de la Conférence des Parties afin d'intégrer les derniers amendements aux annexes, en utilisant entre autres les propositions d'amendement soumises par les Parties. Ces dernières fournissent souvent les noms vernaculaires de l'espèce proposée dans certaines des quatre langues incluses dans la liste ci-jointe (anglais, français, espagnol et allemand).
2. Le Secrétariat serait reconnaissant de toute suggestion utile à compléter les entrées manquantes (dans la mesure où des noms vernaculaires existent pour l'espèce en question) et/ou à corriger celles existantes. Les suggestions peuvent être envoyées ([cms@unep.de](mailto:cms@unep.de)) avant la COP7 ou être remises au Secrétariat pendant la conférence.

## Liste des noms vernaculaires, Annexes I et II de la CMS

Anx	Taxon	English	Français	Español	Deutsch	Date d'inscription aux Annexes
II	<i>Accipitridae</i>	eagles and hawks	aigles, buses éperviers, milans, busards, vautours de l'ancien monde	águilas, halcones y gavilanes	Adler, Habichte, Greife	1979
II	<i>Acipenser baerii baicalensis</i>	Baikal Sturgeon			Baikal-Stör	cop6
II	<i>Acipenser fulvescens</i>	Lake Sturgeon	Esturgeon lacustre	Esturión Lacustre	Roter Stör	1979
II	<i>Acipenser gueldenstaedtii</i>	Russian Sturgeon, Ossetra		Esturión Ruso	Waxdick	cop6
II	<i>Acipenser medirostris</i>	Green Sturgeon	Esturgeon vert		Grüner Stör	cop6
II	<i>Acipenser mikadoi</i>	Sakhalin Sturgeon			Sachalinstör	cop6
II	<i>Acipenser naccarii</i>	Adriatic Sturgeon, Italian Sturgeon	Esturgeon de l'Adriatique	Esturión del Adriático	Adria-Stör	cop6
II	<i>Acipenser nudiventris</i>	Ship Sturgeon, Spiny Sturgeon	Esturgeon à barbillons frangés	Esturión Barba de Flecos, Esturión de Flancos	Glattdick	cop6
II	<i>Acipenser persicus</i>	Persian Sturgeon			Persischer Stör	cop6
II	<i>Acipenser ruthenus</i>	Sterlet		Sterlet	Sterlet, Sterlett	cop6
II	<i>Acipenser schrenckii</i>	Amur Sturgeon			Amurstör	cop6
II	<i>Acipenser sinensis</i>	Chinese Sturgeon			Chinesischer Stör	cop6
II	<i>Acipenser stellatus</i>	Stellate Sturgeon, Sevruga, Star Sturgeon	Esturgeon étoilé	Esturión Estrellado, Sevruga	Sternhausen	cop6
II	<i>Acipenser sturio</i>	Common Sturgeon, Atlantic Sturgeon, Baltic Sturgeon, German Sturgeon	Esturgeon commun, Esturgeon d'Europe occidentale	Esturión Común, Esturión Atlántico	Gemeiner Stör, Baltischer Stör	cop6
I/II	<i>Acrocephalus paludicola</i>	Aquatic Warbler	Phragmite aquatique	Carricerin	Seggenrohrsänger	cop5
I	<i>Addax nasomaculatus</i>	Addax	Addax au nez tacheté	Adax	Mendesantilope	1979
II	<i>Aenigmatolimnas marginalis</i>	Striped Crane	Marouette rayée	Polluela Culirroja	Graukehl-Sumpfhuhn	cop4
I	<i>Agelaius flavus</i>	Saffron-cowled Blackbird		Tordo Amarillo, Dragón	Gilbstarling	cop6
I	<i>Alecturus risora</i>	Strange-tailed Tyrant		Yetapá de Collar, Tijereta de las Pajas		cop6
II	<i>Alopochen aegyptiacus</i>	Egyptian Goose	Oie d'Egypte, Oulette d'Egypte	Ganso del Nilo	Nilgans	1979

Anx	Taxon	English	Français	Español	Deutsch	Date d'inscription aux Annexes
II	<i>Amazona tucumana</i>	Tucuman Amazon	Amazone de Tucuman	Loro Alisero	Tucuman-Amazone	cop5
II	<i>Anas acuta</i>	Northern Pintail	Canard pilet	Anade Rabudo	Spießente	1979
II	<i>Anas capensis</i>	Cape Teal	Sarcelle du Cap, Canard du Cap	Cerceta del Cabo	Fahlente, Kapente	1979
II	<i>Anas clypeata</i>	Northern Shoveler	Canard souchet	Cuchara Común	Löffelente	1979
II	<i>Anas crecca</i>	Common Teal	Sarcelle d'hiver	Cerceta Común	Krickente	1979
II	<i>Anas erythrorhyncha</i>	Red-billed Duck	Canard à bec rouge	Anade Piquirrojo	Rotschnabelente	1979
II	<i>Anas hottentota</i>	Hottentot Teal	Sarcelle hottentote	Cerceta Hotentote	Hottentottenente	1979
II	<i>Anas penelope</i>	Eurasian Wigeon	Canard siffleur	Silbón Europeo	Pfeifente	1979
II	<i>Anas platyrhynchos</i>	Mallard	Canard colvert	Anade Azulón	Stockente	1979
II	<i>Anas querquedula</i>	Garganey	Sarcelle d'été	Cerceta Carretona	Knäckente	1979
II	<i>Anas strepera</i>	Gadwall	Canard chipeau	Anade Friso	Schnatterente	1979
II	<i>Anas undulata</i>	Yellow-billed Duck	Canard à bec jaune	Anade Picolimón	Gelbschnabelente	1979
II	<i>Anser albifrons</i>	Greater White-fronted Goose	Oie rieuse	Ansar Careto Grande	Blässgans	1979
II	<i>Anser anser</i>	Greylag Goose	Oie cendrée	Ansar Común	Graugans	1979
II	<i>Anser brachyrhynchus</i>	Pink-footed Goose	Oie à bec court	Ansar Piquicorto	Kurzschnabelgans	1979
I/II	<i>Anser erythropus</i>	Lesser White-fronted Goose	Oie naine	Ansar Chico	Zwerggans	cop5
II	<i>Anser fabalis</i>	Bean Goose	Oie des moissons	Ansar Campestre	Saatgans	1979
I/II	<i>Aquila adalberti</i>	Adalbert's Eagle	Aigle ibérique	Aguila Imperial Ibérica	Spanischer Kaiseradler	cop5
I/II	<i>Aquila clanga</i>	Greater Spotted Eagle	Aigle criard	Aguila Moteada	Schelladler	cop5
I/II	<i>Aquila heliaca</i>	Imperial Eagle	Aigle imperial	Aguila Imperial Oriental	Kaiseradler	cop5
II	<i>Ardea purpurea purpurea</i>	Purple Heron	Héron pourpré	Garza Imperial	Purpureiher	cop4
II	<i>Ardeola idae</i>	Malagasy Pond Heron	Crabier blanc	Garcilla Malgache	Rotbauchreiher	cop4
II	<i>Ardeola rufiventris</i>	Rufous-bellied Heron	Héron à ventre roux	Garcilla Ventriroja	Dickschnabelreiher	cop4
II	<i>Arenaria interpres</i>	Ruddy Turnstone	Tournepieuvre à collier	Vuelvepedras Común	Steinwäzler	1979

Anx	Taxon	English	Français	Español	Deutsch	Date d'inscription aux Annexes
II	<i>Aythya ferina</i>	Common Pochard	Fuligule milouin	Porrón Europeo	Tafelente	1979
II	<i>Aythya fuligula</i>	Tufted Duck	Fuligule morillon	Porrón Moñudo	Reiherente	1979
II	<i>Aythya marila</i>	Greater Scaup	Fuligule milouinan	Porrón Bastardo	Bergente	1979
I/II	<i>Aythya nyroca</i>	Ferruginous Pochard, Ferruginous Duck	Fuligule nyroca	Porrón Pardo	Moorente	1979
I	<i>Balaena glacialis australis</i>	Southern Right Whale	Baleine australe	Ballena Franca Austral	Südkaper, südlicher Glattwal	1979
I	<i>Balaena glacialis glacialis</i>	Northern Right Whale, Biscayan Right Whale	Baleine de Biscaye	Ballena Franca	Nordkaper	1979
I	<i>Balaena mysticetus</i>	Bowhead Whale	Baleine du Groenland, Baleine franche	Ballena de Groenlandia	Grönlandwal	1979
I	<i>Balaenoptera musculus</i>	Blue Whale	Baleine bleue, grand Rorqual	Ballena Azul	Blauwal	1979
II	<i>Barbastella barbastellus</i>	Barbastelle Bat	Barbastelle d'Europe	Murciélago de Bosque	Mopsfledermaus	cop1
II	<i>Berardius bairdii</i>	Baird's Beaked Whale	Baleine à bec de Baird	Zifio de Baird	Baird-Schnabelwal	cop3
I	<i>Bos grunniens</i>	Wild Yak, Yak	Yack sauvage	Yak	Wildyak	cop1
I	<i>Bos sauveli</i>	Kouprey	Kouprey	Kouprey	Kuprey	1979
II	<i>Botaurus stellaris stellaris</i>	Eurasian Bittern	Butor étoilé	Avetoro Común	Rohrdommel	cop4
II	<i>Branta bernicla</i>	Brent Goose	Bernache cravant	Barnacla Carinegra	Ringelgans	1979
II	<i>Branta leucopsis</i>	Barnacle Goose	Bernache nonnette	Barnacla Cariblanca	Nonnengans	1979
I/II	<i>Branta ruficollis</i>	Red-breasted Goose	Bernache à cou roux	Barnacla Cuelliroja	Rothalsgans	1979
II	<i>Bucephala clangula</i>	Common Goldeneye	Garrot à oeil d'or	Porrón Osculado	Schellente	1979
II	<i>Burhinus oedicephalus</i>	Stone Curlew	Oedicnème criard	Alcaraván	Triel	cop1
II	<i>Calidris alba</i>	Sanderling	Bécasseau sanderling	Correlimos Tridáctilo	Sanderling	1979
II	<i>Calidris alpina</i>	Dunlin	Bécasseau variable	Correlimos Común	Alpenstrandläufer	1979
II	<i>Calidris canutus</i>	Red Knot	Bécasseau maubèche	Correlimos Gordo	Knutt	1979
II	<i>Calidris ferruginea</i>	Curlew Sandpiper	Bécasseau cocorli	Correlimos Zarapitún	Sichelstrandläufer	1979
II	<i>Calidris maritima</i>	Purple Sandpiper	Bécasseau violet	Correlimos Oscuro	Meerstrandläufer	1979

Anx	Taxon	English	Français	Español	Deutsch	Date d'inscription aux Annexes
II	<i>Calidris minuta</i>	Little Stint	Bécasseau minute	Correlimos Menudo	Zwergstrandläufer	1979
II	<i>Calidris temminckii</i>	Temminck's Stint	Bécasseau de Temminck	Correlimos de Temminck	Temminckstrandläufer	1979
II	<i>Calidris tenuirostris</i>	Great Knot	grand Bécasseau maubèche, Bécasseau de l'Anadyr	Ccorrelimos Grande	Anadyr-Knutt, Großer Knutt	1979
I/II	<i>Caretta caretta</i>	Loggerhead Turtle	Caouanne, Tortue carette	Tortuga Boba	Unechte Karettschildkröte	cop1
II	<i>Carthartidae</i>	new world vultures	vautours du nouveau monde, condors	zopilotes, condores	Neuweltgeier	1979
II	<i>Casmerodius albus albus</i>	Great Egret, Great White Egret	Grand aigrette	Garceta Grande	Silberreiherr	cop4
II	<i>Cephalorhynchus commersonii</i>	Commerson's Dolphin	Dauphin de Commerson	Delfín de Commerson	Commerson-Delphin	cop3
II	<i>Cephalorhynchus eutropia</i>	Chilean Dolphin	Dauphin du Chili	Delfín Chileno		cop5
II	<i>Cephalorhynchus heavisidii</i>	Heaviside's Dolphin	Céphalorhynque du Cap	Delfín del Cabo	Heaviside-Delphin	cop3
I	<i>Cervus elaphus barbarus</i>	Barbary Stag, Barbary Deer	Cerf de Barbarie	Ciervo de Berbería	Berberhirsch	1979
II	<i>Charadrius alexandrinus</i>	Kentish Plover	Gravelot à collier interrompu, Pluvier à collier interrompu	Chorlitejo Patinegro	Seeregenpfeifer	1979
II	<i>Charadrius asiaticus</i>	Caspian Plover	Pluvier asiatique	Chorlitejo Asiático Chico	Wermutregenpfeifer	1979
II	<i>Charadrius dubius</i>	Little Ringed Plover	Petit gravelot, Pluvier petit-gravelot	Chorlitejo Chico	Flussregenpfeifer	1979
II	<i>Charadrius forbesi</i>	Forbes' Plover	Pluvier de Forbes	Chorlitejo de Forbes	Braunstirnregenpfeifer, Forbesregenpfeifer	1979
II	<i>Charadrius hiaticula</i>	Common Ringed Plover	Grand gravelot, Pluvier grand-gravelot	Chorlitejo Grande	Sandregenpfeifer	1979
II	<i>Charadrius leschenaultii</i>	Greater Sandplover	Pluvier du désert, Pluvier de Leschenault	Chorlitejo Mongol Grande	Wüstenregenpfeifer	1979
II	<i>Charadrius marginatus</i>	White-fronted Plover	Pluvier à front blanc	Chorlitejo Frentiblanco	Weißstirnregenpfeifer	1979
II	<i>Charadrius mongulus</i>	Mongolian Plover, Lesser Sandplover	Gravelot de Mongolie, Pluvier de Mongolie	Chorlitejo Mongol Chico	Mongolenregenpfeifer	1979
II	<i>Charadrius pallidus</i>	Chestnut-banded Plover	Pluvier élégant	Chorlitejo Pálido	Rotbandregenpfeifer	1979
II	<i>Charadrius pecuarius</i>	Kittlitz's Plover	Gravelot pâtre, Pluvier pâtre	Chorlitejo Pecuario	Hirtenregenpfeifer	1979
II	<i>Charadrius tricollaris</i>	Three-banded Plover	Pluvier à triple collier	Chorlitejo Tricollar	Dreibandregenpfeifer	1979
I/II	<i>Chelonia mydas</i>	Green Turtle	Tortue verte	Tortuga Verde	Pazifische Suppenschildkröte	cop1

Anx	Taxon	English	Français	Español	Deutsch	Date d'inscription aux Annexes
I/II	<i>Chlamydotis undulata</i>	Houbara Bustard	Outarde houbara	Hubara	Kragentrappe	1979
II	<i>Chlidonias leucopterus</i>	White-winged Black Tern	Guifette leucoptère	Fumarel Aliblanco	Wießflügelseeschwalbe	cop4
II	<i>Chlidonias niger niger</i>	Black Tern	Guifette noire	Fumarel Común	Trauerseeschwalbe	cop4
I/II	<i>Chloephaga rubidiceps</i>	Ruddy-headed Goose	Oie des andes à tête rousse	Cauquén Colorado	Rotkopfgans	1979
I	<i>Ciconia boyciana</i>	Oriental White Stork	Cigogne à bec noir, Cigogne blanche du Japon	Cigüeña Oriental	Schwarzschnabelstorch	1979
II	<i>Ciconia ciconia</i>	White Stork	Cigogne blanche	Cigüeña Blanca	Weißstorch	1979
II	<i>Ciconia episcopus microscelis</i>	Woolly-necked Stork	Cigogne épiscopale	Cigüeña Lanuda	Afrikanischer Wollhalsstorch	cop4
II	<i>Ciconia nigra</i>	Black Stork	Cigogne noire	Cigüeña Negra	Schwarzstorch	1979
II	<i>Clangula hyemalis</i>	Long-tailed Duck	Harelde de Miquelon, Harelde Kakawi	Pato Havelda	Eisente	1979
II	<i>Coracias garrulus</i>	Roller	Rollier d'Europe	Carraca	Blauracke	cop1
II	<i>Coturnix coturnix coturnix</i>	Quail	Caille des blés	Codomiz Común	Wachtel	1979
II	<i>Crex crex</i>	Corncrake	Râle des genêts	Guión de Codornices	Wachtelkönig	cop5
II	<i>Crocodylus porosus</i>	Salt-water Crocodile, Estuarine Crocodile	Crocodile marin	Cocodrilo Poroso	Leistenkrokodil	1979
II	<i>Cygnus columbianus</i>	Bewick's Swan	Cygne de Bewick	Cisne Chico	Zwergschwan	1979
II	<i>Cygnus cygnus</i>	Whooper Swan	Cygne chanteur	Cisne Cantor	Singschwan	1979
II	<i>Cygnus olor</i>	Mute Swan	Cygne tuberculé	Cisne Vulgar	Höckerschwan	1979
II	<i>Danaus plexippus</i>	Monarch Butterfly	Papillon monarque	Mariposa Monarca	Monarchfalter	1979
II	<i>Delphinapterus leucas</i>	White Whale, Beluga	Belouga, Dauphin blanc, Marsouin blanc	Beluga, Ballena Blanca	Weißwal, Beluga	1979
II	<i>Delphinus delphis</i>	Common Dolphin	Dauphin commun	Delfín Común	Gemeiner Delphin	cop2
II	<i>Dendrocygna bicolor</i>	Fulvous Whistling-duck	Dendrocygne fauve	Suirirí Bicolor, Pato Silbón, Pato Silbón Rojizo	Gelbbrust-Pfeifgans	1979
II	<i>Dendrocygna viduata</i>	White-faced Whistling-duck	Dendrocygne veuf	Suirirí Cariblanco, Pato Cara Blanca	Witwenpfeifgans	1979

Anx	Taxon	English	Français	Español	Deutsch	Date d'inscription aux Annexes
I	<i>Dendroica kirtlandii</i>	Kirtland's Warbler	Figuier de Kirtland	Silbador de Kirtland	Kirtlands Waldsänger, Michiganwaldsänger	1979
II	<i>Dermochelyidae</i>				Lederschildkröten	1979
I/II	<i>Dermochelys coriacea</i>	Leatherback Turtle, Leathery Turtle	Tortue luth	Tortuga Laúd	Lederschildkröte	1979
I	<i>Diomedea albatrus</i>	Short-tailed Albatross, Steller's Albatross	Albatros à queue courte, Albatros de Steller	Albatros Colicorto	Kurzschwanzalbatros	1979
I	<i>Diomedea amsterdamensis</i>	Amsterdam Albatross	Albatros d'Amsterdam	Albatros de la Amsterdam	Amsterdam-Albatros	cop5
II	<i>Diomedea bulleri</i>	Buller's Albatross	Albatros de Buller	Albatros de Buller	Bulleralbatros	cop5
II	<i>Diomedea cauta</i>	Shy Albatross	Albatros à cape blanche	Albatros Frentiblanco	Weißkappenalbatros	cop5
II	<i>Diomedea chlororhynchus</i>	Yellow-nosed Albatross	Albatros à bec jaune	Albatros Clororrinco, Albatros de Pico Fino	Gelbnasenalbatros	cop5
II	<i>Diomedea chrysostoma</i>	Grey-headed Albatross	Albatros à tête grise	Albatros Cabecigris, Albatros de Cabeza Gris	Graukopfalbatros	cop5
II	<i>Diomedea epomophora</i>	Royal Albatross	Albatros royal	Albatros Real	Königsalbatros	cop5
II	<i>Diomedea exulans</i>	Wandering Albatross	Albatros huleur	Albatros Viajero	Wanderalbatros	cop5
II	<i>Diomedea immutabilis</i>	Laysan Albatross	Laysanalbatros	Albatros de Laysan	Laysan-Albatros	cop5
II	<i>Diomedea irrorata</i>	Waved Albatross	Albatros des Galapagos	Albatros de las Galapagos	Galapagos-Albatros	cop5
II	<i>Diomedea melanophris</i>	Black-browed Albatross	Albatros à sourcils noirs	Albatros Ojeroso, Albatros de Ceja Negra	Mollymauk	cop5
II	<i>Diomedea nigripes</i>	Black-footed Albatross	Albatros à pieds noirs	Albatros Patinegro	Schwarzfußalbatros	cop5
II	<i>Dromas ardeola</i>	Crab Plover	Drome ardéole	Cigiüeña Cangrejera	Reiherläufer	cop4
II	<i>Dugong dugon</i>	Dugong, Sea Cow	Dugong	Dugongo	Dugong, Pazifische Seekuh	1979
I	<i>Egretta eulophotes</i>	Chinese Egret	Aigrette de Chine	Garceta China	Schneereiherr, Chinaseidenreiherr	1979
II	<i>Egretta vinaceigula</i>	Slaty Egret	Aigrette vineuse	Garceta Gorgirroja	Braunkehlreiherr	cop4
II	<i>Eptesicus nilssonii</i>	Northern Serotine Bat	Sérotine boréale	Murciélago Norteño	Nordfledermaus	cop1
II	<i>Eptesicus serotinus</i>	Serotine Bat	Grande sérotine	Murciélago Hortelano	Breitflügelmaus	cop1
I	<i>Equus grevyi</i>	Grevy's Zebra	Zèbre de Grevy	Cebra de Grevy	Grevyzebra	1979

Anx	Taxon	English	Français	Español	Deutsch	Date d'inscription aux Annexes
I/II	<i>Eretmochelys imbricata</i>	Hawksbill Turtle	Tortue imbriquée, Caret	Tortuga Carey	Echte Karettschildkröte	cop1
II	<i>Eudromias morinellus</i>	Eurasian Dotterel	Pluvier guignard	Chorlito Carambolo	Mornellregenpfeifer	1979
I/II	<i>Falco naumanni</i>	Lesser Kestrel	Faucon crécerellete	Cernícalo Primilla	Rötelfalke	cop5
II	<i>Falconidae</i>	falcons and caracaras	faucons	halcones y caricares	Falken	1979
II	<i>Fulica atra atra</i>	Common Coot	Foulque macroule	Focha Común	Blässhuhn	cop4
II	<i>Gallinago gallinago</i>	Common Snipe	Bécassine des marais	Agachidiza Común	Bekassine	1979
II	<i>Gallinago media</i>	Great Snipe, Double Snipe	Bécassine double	Agachadiza Real	Doppelschnepfe	1979
II	<i>Gavia adamsii</i>	White-billed Diver	Plongeon à bec blanc	Colimbo de Adams	Gelbschnabel-Eistaucher	cop4
II	<i>Gavia arctica arctica</i>	Black-throated Diver	Plongeon arctique	Colimbo Artico	Prachtaucher	cop4
II	<i>Gavia arctica suschkini</i>	Black-throated Diver	Plongeon arctique	Colimbo Artico	Prachtaucher	cop4
II	<i>Gavia immer immer</i>	Great Northern Diver	Plongeon imbrin	Colimbo Grande	Eistaucher	cop4
II	<i>Gavia stellata</i>	Red-throated Diver	Plongeon catmarin	Colimbo Chico	Sterntaucher	cop4
I	<i>Gavialis gangeticus</i>	Gharial, Indian Gaviel	Gavial du Gange	Gavial del Ganges	Ganges-Gavial	1979
I	<i>Gazella cuvieri</i>	Cuvier's Gazelle	Gazelle de Cuvier	Gacela de Cuvier	Afrikanische Echtgazelle, Atlasgazelle	1979
I	<i>Gazella dama</i>	Dama Gazelle	Gazelle dama	Gacela Dama	Damagazelle	1979
I	<i>Gazella dorcas</i>	Dorcas Gazelle	Gazelle dorcas	Gacela Dorcas	Dorkasgazelle	1979
II	<i>Gazella gazella</i>	Mountain Gazelle, Edmi Gazelle	Gazelle de Edmi, Gazelle d'Arabie	Gacela de la India	Edmigazelle	1979
I	<i>Gazella leptoceros</i>	Slender-horned Gazelle, Rhim	Gazelle leptocère	Gacela de Astas Delgadas	Dünengazelle	cop1
I/II	<i>Geronticus eremita</i>	Waldrapp, Hermit Ibis	Ibis chauve, Comatibis chevelu	Ibis Eremita	Waldrapp	1979
II	<i>Glareola nordmanni</i>	Black-winged Pratincole	Glaréole à ailes noires	Canastera Alinegra	Schwarzflügelbrachschwalbe	cop1
II	<i>Glareola pratincola</i>	Collared Pratincole	Glaréole à collier	Canastera	Rotflügelbrachschwalbe	cop1
II	<i>Globicephala melas</i>	Long-finned Pilot Whale	Globicéphale noir, Chandron	Calderón Negro	Grindwal	cop2
I	<i>Gorilla gorilla beringei</i>	Mountain Gorilla	Gorille de montagne	Gorila de Montaña	Berggorilla	1979
II	<i>Grampus griseus</i>	Risso's Dolphin	Dauphin de Risso, Marsouin gris	Delfín de Risso	Rundkopfdelphin	cop2



Anx	Taxon	English	Français	Español	Deutsch	Date d'inscription aux Annexes
II	<i>Grus carunculatus</i>	Wattled Crane	Grue caronculée	Grulla Carunculada	Klunkerkranich	1979
II	<i>Grus grus</i>	Common Crane	Grue cendrée	Grulla Común	Graukranich	1979
I/II	<i>Grus japonensis</i>	Manchurian Crane, Japanese Crane	Grue du Japon, Grue de Manchourie	Grulla de Manchuria	Mandschurenkranich, Japankranich	1979
I/II	<i>Grus leucogeranus</i>	Siberian Crane	Grue de Sibérie, Grue blanche	Grulla Siberiana, Grulla Blanca	Schneekranich, Nonnenkranich	1979
I/II	<i>Grus nigricollis</i>	Black-necked Crane	Grue à cou noir	Grulla Cuellinegra	Schwarzhalskranich	1979
II	<i>Grus paradisea</i>	Blue Crane	Grue de paradis	Grulla del Paraíso	Paradieskranich	1979
II	<i>Grus virgo</i>	Demoiselle Crane	Grue demoiselle	Grulla Damisela	Jungferkranich	1979
I/II	<i>Haliaeetus albicilla</i>	White-tailed Eagle	Pygargue à queue blanche, Pygargue commun	Pigargo Europeo	Seeadler	cop1
I/II	<i>Haliaeetus pelagicus</i>	Steller's Sea Eagle	Pygargue de Steller	Pigargo Gigante	Riesenseeadler	1979
II	<i>Halichoerus grypus</i>	Grey Seal	Phoque gris	Foca Gris	Kegelrobbe	cop1
II	<i>Himantopus himantopus</i>	Black-winged Stilt	Echasse blanche	Avocetas, Cigüeñuela Común	Stelzenläufer	1979
I	<i>Hippocamelus bisulcus</i>	South Andean Deer	Cerf des Andes méridionales	Huemul		cop5
I/II	<i>Hirundo atrocaerulea</i>	Blue Swallow			Stahlschwalbe	cop5
II	<i>Huso dauricus</i>	Kaluga Sturgeon			Kaluga-Hausen	cop6
II	<i>Huso huso</i>	Giant Sturgeon, Beluga	Beluga	Beluga, Esturión gigante	Hausen	cop6
II	<i>Hyperoodon ampullatus</i>	Northern Bottlenose Whale, Bottle-nosed Whale	Hyperoodon boréale	Ballena Morro de Botella, Ballena Nariz de Botella	Dögling, Entenwal	cop3
II	<i>Inia geoffrensis</i>	Amazon River Dolphin, Boutu	Dauphin de l'Amazon	Delfín Rosado del Amazonas	Amazonas-Delphin	cop3
II	<i>Ixobrychus minutus minutus</i>	Little Bittern	Blongios nain	Avetorillo Común	Zwergdommel	cop4
II	<i>Ixobrychus sturmii</i>	African Dwarf Bittern	Blongios de Sturm	Avetorillo Plomizo	Schieferdommel	cop4
II	<i>Lagenodelphis hosei</i>	Fraser's Dolphin	Dauphin de Fraser	Delfín de Fraser	Borneo-Delphin	cop6
II	<i>Lagenorhynchus acutus</i>	Atlantic White-sided Dolphin	Dauphin à flancs blancs	Delfín de Costados Blancos	Weißseitendelphin	cop2
II	<i>Lagenorhynchus albirostris</i>	White-beaked Dolphin	Dauphin à bec blanc, Dauphin à rostre blanc	Delfín de Pico Blanco	Weißschnauzendelphin	cop2
II	<i>Lagenorhynchus australis</i>	Peale's Dolphin, Blackchin Dolphin	Dauphin de Peale	Delfín Austral	Peale Delphin	cop3

Anx	Taxon	English	Français	Español	Deutsch	Date d'inscription aux Annexes
II	<i>Lagenorhynchus obscurus</i>	Dusky Dolphin	Dauphin obscur	Delfin Oscuro	Schwarzdelfin	cop5
II	<i>Larus armenicus</i>	Armenian Gull	Goéland d'Arménie	Gaviota Armenia	Armenienmöwe	cop4
I	<i>Larus atlanticus</i>	Olrog's Gull	Goéland d'Olrog	Gaviota de Olrog, Gaviota Cangrejera	Olrogmöwe	cop5
I/II	<i>Larus audouinii</i>	Audouin's Gull	Goéland d'Audouin	Gaviota de Audouin	Korallenmöwe	1979
II	<i>Larus genei</i>	Slender-billed Gull	Goéland railleur	Gaviota Picofina	Dünnschnabelmöwe	cop4
II	<i>Larus hemprichii</i>	Sooty Gull, Hemprich's Gull, Aden Gull	Goéland d'Hemprich	Gaviota de Adén Piquiverde, Gaviota Cejiblanca	Hemprichmöwe	cop4
II	<i>Larus ichthyæus</i>	Great Black-headed Gull	Goéland ichthyète	Gavión Cabecinegro	Fischmöwe	cop4
I/II	<i>Larus leucophthalmus</i>	White-eyed Gull	Goéland à iris blanc, Goéland à collier blanc	Gaviota Ojiblanca, Gaviota de Adén Piquirroja	Weißaugenmöwe	cop1
II	<i>Larus melanocephalus</i>	Mediterranean Gull	Mouette mélanocéphale	Gaviota Cabecinegra	Schwarzkopfmöwe	cop4
I	<i>Larus relictus</i>	Relict Gull	Goéland de Mongolie, Goéland relique	Gaviota de Mongolia	Gobi-Schwarzkopfmöwe, Lönnbergmöwe	1979
I	<i>Larus saundersi</i>	Saunders's Gull, Chinese Black-headed Gull	Goéland de Saunders	Gaviota de Saunders	Kappenmöwe, Saundersmöwe	1979
I/II	<i>Lepidochelys kempii</i>	Kemp's Ridley Turtle, Atlantic Ridley Turtle	Tortue de Ridley, Caret des Antilles	Tortuga Lora	Atlantische Bastardschildkröte	1979
I/II	<i>Lepidochelys olivacea</i>	Ridley Turtle, Olive Ridley Turtle	Tortue batarde	Tortuga Olivácea	Bastardschildkröte	cop1
II	<i>Limicola falcinellus</i>	Broad-billed Sandpiper	Bécasseau falcinelle	Correlimos Falcinelo	Sumpfläufer	1979
II	<i>Limosa lapponica</i>	Bar-tailed Godwit	Barge rousse	Aguja Colipinta	Pfuhschnepfe	1979
II	<i>Limosa limosa</i>	Black-tailed Godwit	Barge à queue noire	Aguja Colinegra	Uferschnepfe	1979
I	<i>Lontra felina</i>	Marine Otter	Loutre de Mer	Chungungo	Meerotter	cop5
I	<i>Lontra provocax</i>	Southern River Otter	Loutre du Chili	Huillín	Südlicher Flussotter	cop5
II	<i>Loxodonta africana</i>	African Elephant	Eléphant d'Afrique	Elefante Africano	Afrikanischer Elefant	1979
II	<i>Lymnocyptes minimus</i>	Jack Snipe	Bécassine sourde	Agachadiza Chica	Zwergschnepfe	1979
II	<i>Macronectes giganteus</i>	Southern Giant Petrel	Fulmar géant	Abanto-marino Antártico, Petrel Gigante Común	Riesensturmvogel	cop6

Anx	Taxon	English	Français	Español	Deutsch	Date d'inscription aux Annexes
II	<i>Macronectes halli</i>	Northern Giant Petrel	Fulmar de Hall	Abanto-marino Subantártico, Petrel Gigante	Hallsturmvogel	cop6
I/II	<i>Marmaronetta angustirostris</i>	Marbled Teal	Sarcelle marbrée, Marmaronette marbrée	Cerceta Pardilla	Marmelente	1979
I	<i>Megaptera novaeangliae</i>	Humpback Whale	Mégaptère	Yubarta	Buckelwal	1979
II	<i>Melanitta fusca</i>	Velvet Scoter, White-winged Scoter	Macreuse brune	Negrón Especulado	Samtente	1979
II	<i>Melanitta nigra</i>	Common Scoter, Black Scoter	Macreuse noire	Negrón Común	Trauerente	1979
II	<i>Mergellus albellus</i>	Smew	Harle piette	Serreta Chica	Zwergsäger	1979
II	<i>Mergus merganser</i>	Goosander, Common Merganser	Harle bièvre, Grand harle	Serreta Grande	Gänsesäger	1979
II	<i>Mergus serrator</i>	Red-breasted Merganser	Harle huppé	Serreta Mediana	Mittelsäger	1979
II	<i>Merops apiaster</i>	Bee-eater	Guêpier	Abejaruco	Bienenfresser	cop1
II	<i>Miniopterus schreibersii</i>	Schreiber's Bent-winged Bat	Minoptère à longues ailes	Murciélago de Cueva	Langflügelfledermaus	cop1
I/II	<i>Monachus monachus</i>	Mediterranean Monk Seal	Phoque moine de Méditerranée	Foca Monje del Mediterráneo	Mittelmeer-Mönchsrobbe	1979
II	<i>Monodon monoceros</i>	Narwhal	Narval	Narval	Narwal	cop3
II	<i>Muscicapidae</i>	warblers, flycatchers, chats, thrushes	fauvettes, traquets, grives, turides, gobemouches	curucas, papamoscas, mosquiteros, zorzales	Sänger, Grasmücken, Fliegenschnäpper, Drosseln, Timalien	1979
II	<i>Mycteria ibis</i>	Yellow-billed Stork	Tantale ibis	Tántalo Africano	Nimmersatt	cop4
II	<i>Myotis bechsteini</i>	Bechstein's Bat	Vespertilion de Bechstein	Murciélago de Bechstein	Bechstein-Fledermaus	cop1
II	<i>Myotis blythi</i>	Lesser Mouse-eared Bat	Petit murin	Ratonero Mediano	Kleines Mausohr	cop1
II	<i>Myotis brandtii</i>	Brandt's Bat	Vespertilion de Brandt	Murciélago de Brandt	Großbartfledermaus	cop1
II	<i>Myotis capaccinii</i>	Long-fingered Bat	Vespertilion de Capaccini	Murciélago Patudo	Langfußfledermaus	cop1
II	<i>Myotis dasycneme</i>	Pond Bat	Vespertilion des marais	Murciélago Lagunero	Teichfledermaus	cop1
II	<i>Myotis daubentoni</i>	Daubenton's Bat	Vespertilion de Daubenton	Murciélago Ribereño	Wasserfledermaus	cop1
II	<i>Myotis emarginatus</i>	Geoffroy's Bat, Notch-eared Bat	Vespertilion à oreilles échancrées	Murciélago de Geoffroy	Wimperfledermaus	cop1
II	<i>Myotis myotis</i>	Greater Mouse-eared Bat	Grand murin	Murciélago Ratonero Grande	Großes Mausohr	cop1
II	<i>Myotis mystacinus</i>	Whiskered Bat	Vespertilion à moustaches	Murciélago Bigotudo	Kleine Bartfledermaus	cop1

Anx	Taxon	English	Français	Español	Deutsch	Date d'inscription aux Annexes
II	<i>Myotis nattereri</i>	Natterer's Bat	Vespertilion de Natterer	Murciélago de Natterer	Fransenfledermaus	cop1
II	<i>Natator depressus</i>	Flatback Turtle		Tortuga Kikila	Australische Suppenschildkröte	1979
II	<i>Neophocaena phocaenoides</i>	Finless Porpoise	Marsouin noir, Marsouin de l'Inde	Marsopa Negra	Indischer Schweinswal	cop3
II	<i>Netta erythrophthalma</i>	Southern Pochard	Nette brune	Pato Morado	Rotaugenente	1979
II	<i>Netta rufina</i>	Red-crested Pochard	Nette rousse	Pato Colorado	Kolbenente	1979
II	<i>Nettapus auritus</i>	African Pygmy-goose	Sarcelle à oreillons, Anserelle naine	Gansito Africano	Afrikanische Zwergente, Rostbrust-Zwerggans	1979
II	<i>Numenius arquata</i>	Eurasian Curlew	Courlis cendré	Zarapito Real	Großer Brachvogel	1979
I/II	<i>Numenius borealis</i>	Eskimo Curlew	Courlis esquimau	Zarapito Boreal, Zarapito Esquimal, Chorlo Polar	Eskimo-Brachvogel	1979
I/II	<i>Numenius phaeopus</i>	Whimbrel	Courlis corlieu	Zarapito Trinador, Chorlo Trinador	Regenbrachvogel	1979
I/II	<i>Numenius tenuirostris</i>	Slender-billed Curlew	Courlis à bec grêle	Zarapito de Pico Fino	Dünnschnabel-Brachvogel	1979
II	<i>Nyctalus lasiopterus</i>	Greater Noctule Bat	grand Noctule	Nóctulo Gigante	Riesenabendsegler	cop1
II	<i>Nyctalus leisleri</i>	Leisler's Bat	Noctule de Leisler	Nóctulo Pequeño	Kleiner Abendsegler	cop1
II	<i>Nyctalus noctula</i>	Noctule Bat	Noctule	Nóctulo Común	Abendsegler	cop1
II	<i>Orcaella brevirostris</i>	Irrawaddy Dolphin	Dauphin de l'Irrawaddy	Delfín del Río Irrawaddy	Irrawadi Delphin	cop3
II	<i>Orcinus orca</i>	Killer Whale	Orque	Orca	Schwertwal	cop3
I/II	<i>Oryx dammah</i>	Scimitar-horned Oryx	Oryx algazelle	Orix Cimitarra	Krummhornoryx, Säbelantilope	1979
I/II	<i>Otis tarda</i>	Great Bustard	Outarde barbue, Grande outarde	Avutarda	Großtrappe	cop4
I/II	<i>Oxyura leucocephala</i>	White-headed Duck	Erismature à tête blanche	Malvasía	Weißkopfruderente	cop4
II	<i>Pandion haliaetus</i>	Osprey, Fish Hawk	Balbuzard fluviatile, Balbuzard pêcheur	Aguila Pescadora	Fischadler	1979
I	<i>Pangasianodon gigas</i>	Giant Catfish	Silure de verre géant	Siluro Gigante	Riesenswels	1979
I/II	<i>Pelecanus crispus</i>	Dalmatian Pelican	Pélican frisé, Pélican dalmate	Pelicano Ceñudo	Krauskopfpelikan	1979
I/II	<i>Pelecanus onocrotalus</i>	White Pelican	Pélican blanc	Pelicano Vulgar	Rosapelikan	cop4
II	<i>Phalacrocorax nigrogularis</i>	Socotra Cormorant	Cormoran de Socotra	Cormorán de Socotra	Sokotrascharbe	cop4

Anx	Taxon	English	Français	Español	Deutsch	Date d'inscription aux Annexes
II	<i>Phalacrocorax pygmeus</i>	Pygmy Cormorant	Cormoran pygmée	Cormorán Pigmeo	Zwergscharbe	cop4
II	<i>Phalaropus fulicaria</i>	Grey Phalarope	Phalarope à bec large	Falaropo Picogrueso	Thorshühnchen	1979
II	<i>Phalaropus lobatus</i>	Red-necked Phalarope	Phalarope à bec étroit	Falaropo Picofino	Odinshühnchen	1979
II	<i>Philomachus pugnax</i>	Ruff	Chevalier combattant, Combattant varié	Combatiente	Kampfläufer	1979
II	<i>Phoca vitulina</i>	Common Seal, Harbour Seal	Phoque commun, Phoque veau-marin	Foca Común	Seehund, Seerobbe	cop1
II	<i>Phocoena dioptrica</i>	Spectacled Porpoise	Marsouin à lunettes	Marsopa de Anteojos	Brillenschweinswal	cop5
II	<i>Phocoena phocoena</i>	Common Porpoise, Harbour Porpoise	Marsouin commun	Marsopa Común	Schweinswal, Braunfisch	cop2
II	<i>Phocoena spinipinnis</i>	Burmeister Porpoise	Marsouin de Burmeister	Marsopa Espinosa		cop5
II	<i>Phocoenoides dalli</i>	Dall's Porpoise	Marsouin du Dall	Marsopa de Dall	Dall-Hafenschweinswal	cop3
II	<i>Phoebastria fusca</i>	Sooty Albatross	Albatros brun	Albatros Ahumado, Albatros Oscuro	Rußalbatros, Dunkelalbatros	cop5
II	<i>Phoebastria palpebrata</i>	Light-mantled Sooty Albatross	Albatros fuligineux	Albatros Tiznado	Graumantel-Rußalbatros	cop5
II	<i>Phoenicopteridae</i>				Flamingos	1979
I	<i>Phoenicopus andinus</i>	Andean Flamingo	Flamant des Andes	Parina Grande	Gelbfußflamingo	cop5
I	<i>Phoenicopus jamesi</i>	Puna Flamingo	Flamant des James	Parina Chica	Kurzschnebelflamingo	cop5
II	<i>Phoenicopus minor</i>	Lesser Flamingo	Petit flamant, Flamant nain	Flamenco Enano	Zwergflamingo	1979
II	<i>Phoenicopus ruber</i>	Greater Flamingo	Flamant rose	Flamenco Común	Rosaflamingo	1979
II	<i>Pipistrellus kuhli</i>	Kuhl's Pipistrelle Bat	Pipistrelle de Kuhl	Murciélago de Borde Claro	Weißrandfledermaus	cop1
II	<i>Pipistrellus nathusii</i>	Nathusius's Pipistrelle Bat	Pipistrelle de Nathusius	Falso Murciélago Común	Rauhhaufledermaus	cop1
II	<i>Pipistrellus pipistrellus</i>	Common Pipistrelle	Pipistrelle commune	Murciélago Común	Zwergfledermaus	cop1
II	<i>Pipistrellus savii</i>	Savi's Pipistrelle Bat	Pipistrelle de Savi	Murciélago Montañero	Alpenfledermaus	cop1
II	<i>Platalea alba</i>	African Spoonbill	Spatule d'Afrique	Espátula Africana	Rosenfußlöffler	cop4
II	<i>Platalea leucorodia</i>	Eurasian Spoonbill	Spatule blanche eurasiennne	Espátula Blanca	Löffler, Euroasialöffler	1979
II	<i>Platanista gangetica gangetica</i>	Ganges River Dolphin, Blind River Dolphin	Platanista du Gange	Delfín del Río Ganges	Ganges-Delphin	cop3

Anx	Taxon	English	Français	Español	Deutsch	Date d'inscription aux Annexes
II	<i>Plecotus auritus</i>	Brown Long-eared Bat	Oreillard brun	Orejudo Septentrional	Braunes Langohr	cop1
II	<i>Plecotus austriacus</i>	Grey Long-eared Bat	Oreillard gris	Orejudo Meridional	Graues Langohr	cop1
II	<i>Plectropterus gambensis</i>	Spur-winged Goose	Canard armé, Oie-armée de Gambie	Ganso Espolonado	Sporngans	1979
II	<i>Plegadis falcinellus</i>	Glossy Ibis	Ibis falcinelle	Morito	Sichler	cop1
II	<i>Pluvialis apricaria</i>	Eurasian Golden Plover	Pluvier doré	Chorlito Dorado Europeo	Goldregenpfeifer	1979
II	<i>Pluvialis squatarola</i>	Grey Plover	Pluvier argenté	Chorlito Gris, Chorlo Artico	Kiebitzregenpfeifer	1979
II	<i>Podiceps auritus</i>	Slavonian Grebe, Horned Grebe	Grèbe esclavon	Zampullín Cuellirroio	Ohrentaucher	cop4
II	<i>Podiceps grisegena grisegena</i>	Red-necked Grebe	Grèbe jougris	Somormuio Cuellirroio	Rothalstaucher	cop4
I/II	<i>Podocnemis expansa</i>	Arrau Turtle, South American River Turtle	tortue de l'Amazone	Tortuga Arrau, Tortuga Fluvial, Charapa	Arrauschildkröte	1979
I/II	<i>Polysticta stelleri</i>	Steller's Eider	Eider de Steller	Eider Menor	Scheckente	cop5
I/II	<i>Pontoporia blainvillei</i>	La Plata Dolphin, Franciscana	Dauphin de la Plata	Delfin del Plata, Franciscana	La-Plata-Delphin	cop5
II	<i>Porzana parva parva</i>	Little Crake	Marouette poussin	Polluela Bastarda	Kleines Sumpfhuhn	cop4
II	<i>Porzana porzana</i>	Spotted Crake	Marouette ponctuée	Polluela Pintoja	Tüpfelsumpfhuhn	cop4
II	<i>Porzana pusilla intermedia</i>	Baillon's Crake	Marouette de Baillon	Polluela Chica	Zwergsumpfhuhn	cop4
II	<i>Procellaria aequinoctialis</i>	White-chinned Petrel	Puffin à menton blanc	Pardela Gorgiblanca, Petrel de Barba Blanca	Weißkinn-Sturmvogel	cop6
II	<i>Procellaria aequinoctialis conspicillata</i>	Spectacled Petrel		Petrel de Antifaz	Weißkinn-Sturmvogel	cop6
II	<i>Procellaria cinerea</i>	Grey Petrel	Puffin gris	Pardela Gris	Grausturmvogel	cop6
II	<i>Procellaria parkinsoni</i>	Black Petrel	Puffin de Parkinson	Pardela de Parkinson	Schwarzsturmvogel	cop6
II	<i>Procellaria westlandica</i>	Westland Petrel	Puffin de westland	Pardela de Westland	Westlandsturmvogel	cop6
II	<i>Psephurus gladius</i>	Chinese Paddlefish, Chinese Swordfish, White Sturgeon			Schwertstör	cop6
II	<i>Pseudoscaphirhynchus fedtschenkoi</i>	Syr-Dar Shovelnose	Nez-pelle du Syr Daria		Syr-Darja-Schaufelstör	cop6
II	<i>Pseudoscaphirhynchus hermanni</i>	Small Amu-Dar Shovelnose	Petit nez-pelle de l'Amou daria		Kleiner Amu-Darja-Schaufelstör	cop6

Anx	Taxon	English	Français	Español	Deutsch	Date d'inscription aux Annexes
II	<i>Pseudoscaphirhynchus kaufmanni</i>	Large Amu-Dar Shovelnose, False Shovelnose, Shovelfish	Grand nez-pelle de l'Amou Daria		Großer Pseudoschaufelstör	cop6
I	<i>Pterodroma cahow</i>	Cahow, Bermuda Petrel	Pétrel cahow	Petrel Cahow	Bermudasturmvogel	1979
I	<i>Pterodroma phaeopygia</i>	Dark-rumped Petrel, Hawaiian Petrel, Galapagos Petrel	Pétrel à croupion sombre, Pétrel des Hawaïi	Petrel Hawaiano	Hawaiisturmvogel	1979
I	<i>Pterodroma sandwichensis</i>	Dark-rumped Petrel, Hawaiian Petrel, Uau	Pétrel à croupion sombre, Pétrel des Hawaïi	Petrel Hawaiano	Hawaiisturmvogel	1979
II	<i>Recurvirostra avosetta</i>	Pied Avocet	Avocette élégante	Avoceta Común	Säbelschnäbler	1979
II	<i>Rhincodon typus</i>	Whale Shark	Requin-baleine	Tiburón Ballena, Pez Dama	Walhai, Rauhhai	cop6
II	<i>Rhinolophus blasii</i>	Blasius' Horseshoe Bat	Rhinolophe de Blasius	Murciélago Dalmata de Herradura	Blasius-Hufeisennase	cop1
II	<i>Rhinolophus euryale</i>	Mediterranean Horseshoe Bat	Rhinolophe euryale	Murciélago Mediterráneo de Herradura	Mittelmeer-Hufeisennase	cop1
II	<i>Rhinolophus ferrumequinum</i>	Greater Horseshoe Bat	Grand rhinolophe fer à cheval	Murciélago Grande de Herradura	Große Hufeisennase	cop1
II	<i>Rhinolophus hipposideros</i>	Lesser Horseshoe Bat	Petit rhinolophe fer à cheval	Murciélago Pequeño de Herradura	Sanborns Fledermaus, Kleine Hufeisennase	cop1
II	<i>Rhinolophus mehelyi</i>	Mehely's Horseshoe Bat	Rhinolophe de Mehely	Murciélago de Herradura de Mehely	Mehely-Hufeisennase	cop1
II	<i>Sarkidiornis melanotos</i>	Comb Duck	Canard casqué, Canard à bosse bronzé	Pato Crestudo	Glanzente	1979
I/II	<i>Sarothrura ayresi</i>	Whitewinged Flufftail	Râle à miroir	Polluela Especulada	Spiegelralle	cop5
II	<i>Sarothrura boehmi</i>	Streaky-breasted Flufftail	Râle de Boehm	Polluela de Boehm	Böhmralle	cop4
I	<i>Serinus syriacus</i>	Syrian Serin	Serin syriaque	Serín de Siria	Zederngirlitz	1979
II	<i>Somateria mollissima</i>	Common Eider	Eider à duvet	Eider Común	Eiderente	1979
II	<i>Somateria spectabilis</i>	King Eider	Eider à tête grise	Eider Real	Prachteiderente	1979
II	<i>Sotalia fluviatilis</i>	Tucuxi, Bouto Dolphin	Sotalia, Dauphin de l'Amazon	Delfín del Amazonas	Amazonas-Sotalia	cop3
II	<i>Sousa chinensis</i>	Indo-Pacific Hump-backed Dolphin Chinese White Dolphin	Dauphin blanc de Chine	Delfín Blanco de China	Chinesischer Weißer Delphin	cop3
II	<i>Sousa teuszii</i>	Atlantic Hump-backed Dolphin, Cameroon Dolphin	Dauphin du Cameroun	Delfín Jorobado del Atlántico	Kamerunfluss-Delphin	cop3

Anx	Taxon	English	Français	Español	Deutsch	Date d'inscription aux Annexes
II	<i>Spheniscus demersus</i>	African Penguin	Manchot du Cap	Pingüino del Cabo	Brillenpinguin	cop5
I	<i>Spheniscus humboldti</i>	Humboldt Penguin	Manchot de Humboldt	Pingüino de Humboldt	Humboldtpinguin	cop5
I	<i>Sporophila cinnamomea</i>	Chestnut Seedeater		Capuchino Corona Gris		cop6
I	<i>Sporophila hypochroma</i>	Rufous-rumped Seedeater		Capuchino Castaño	Rotbürzelpfäffchen	cop6
I	<i>Sporophila zelichi</i>	Zelich's Seedeater		Capuchino de Collar		cop6
II	<i>Stenella attenuata</i>	Pantropical Spotted Dolphin, Bridled Dolphin	Dauphin tacheté	Delfín Manchado	Schlankdelphin	cop3
II	<i>Stenella coeruleoalba</i>	Striped Dolphin, Blue-white Dolphin	Dauphin bleu et blanc, Dauphin rayé	Delfín Listado	Blauweißer Delphin	cop3
II	<i>Stenella longirostris</i>	Spinner Dolphin	Dauphin à ventre rose	Delfín Tomillon, Delphin Churumbelo	Ostpazifischer Delphin	cop3
II	<i>Sterna albifrons</i>	Little Tern	Sterne naine	Charancito	Zwergseeschwalbe	cop4
II	<i>Sterna balaenarum</i>	Damara Tern	Sterne de baleiniers	Charrancito de Damara	Damaraseeschwalbe	cop4
II	<i>Sterna bengalensis</i>	Lesser Crested Tern	Sterne voyageuse	Charrán Bengalés	Rüppelseeschwalbe	cop4
II	<i>Sterna bergii</i>	Great Crested Tern	Sterne huppée	Charrán de Berg	Eilseeschwalbe	cop4
II	<i>Sterna caspia</i>	Caspian Tern	Sterne caspienne	Pagaza Piquirroja	Raubseeschwalbe	cop4
II	<i>Sterna dougallii</i>	Roseate Tern	Sterne de Dougall	Charrán Rosado	Rosenseeschwalbe	cop3
II	<i>Sterna hirundo hirundo</i>	Common Tern	Sterne pierregarin	Charrán Común, Gaviotín Golondrina	Flussseeschwalbe	cop4
II	<i>Sterna maxima albidorsalis</i>	Royal Tern	Sterne royale	Charrán Real	Königsseeschwalbe	cop4
II	<i>Sterna nilotica nilotica</i>	Gull-billed Tern	Sterne hansel	Pagaza Piconegra	Lachseeschwalbe	cop4
II	<i>Sterna paradisaea</i>	Arctic Tern	Sterne arctique	Charrán Artico, Gaviotín Artico	Küstenseeschwalbe	cop4
II	<i>Sterna repressa</i>	White-cheeked Tern	Sterne à joues blanches	Charrán Cariblanco	Weißwangenseeschwalbe	cop4
II	<i>Sterna sandvicensis sandvicensis</i>	Sandwich Tern	Sterne caugek	Charrán Patinegro	Brandseeschwalbe	cop4
II	<i>Sterna saundersi</i>	Saunders's Tern	Sterne de Saunders	Charrán de Saunders	Orientseeschwalbe	cop4
I	<i>Synthliboramphus wumizusume</i>	Japanese Murrelet, Crested Murrelet	Guillemot du Japon	Mérgulo Japonés	Japanalk	1979
I	<i>Tadarida brasiliensis</i>	Mexican Free-tailed Bat	Chauve-souris à queue-libre du Mexique	Rabudo Mejicano	Brasilianische Bulldogfledermaus, Guano Fledermaus	1979



Anx	Taxon	English	Français	Español	Deutsch	Date d'inscription aux Annexes
II	<i>Tadarida teniotis</i>	European Free-tailed Bat	Molosse de Cestoni	Murciélago Rabudo	Europäische Bulldogfledermaus	cop4
II	<i>Tadorna cana</i>	South African Shelduck	Tadorne à tête grise	Tarro Sudafricano	Graukopfkasarka	1979
II	<i>Tadorna ferruginea</i>	Ruddy Shelduck	Tadorne casarca	Tarro Canelo	Rostgans	1979
II	<i>Tadorna tadorna</i>	Common Shelduck	Tadorne de Belon	Tarro Blanco	Brandgans	1979
II	<i>Thalassornis leuconotus</i>	White-backed Duck	Canard à dos blanc, Dendrocygne à dos blanc	Pato Dorsiblanco	Weißrücken-Pfeifgans, Weißrückenente	1979
II	<i>Threskiornis aethiopicus aethiopicus</i>	Sacred Ibis	Ibis sacré	Ibis Sagrado	Heiliger Ibis	cop4
I/II	<i>Trichechus manatus</i>	Manatee		Manatí	Seekuh	cop6
II	<i>Tringa cinerea</i>	Terek Sandpiper	Bargette de Terek, Chevalier bargette	Andarríos del Terek	Terekwasserläufer	1979
II	<i>Tringa erythropus</i>	Spotted Redshank, Dusky Redshank	Chevalier arlequin	Archibebe Oscuro	Dunkler Wasserläufer	1979
II	<i>Tringa glareola</i>	Wood Sandpiper	Chevalier sylvain	Andarríos Bastardo	Bruchwasserläufer	1979
II	<i>Tringa hypoleucos</i>	Common Sandpiper	Chevalier guignette	Andarríos Chico	Flussuferläufer	1979
II	<i>Tringa nebularia</i>	Common Greenshank	Chevalier aboyeur	Archibebe Claro	Grünschenkel	1979
II	<i>Tringa ochropus</i>	Green Sandpiper	Chevalier cul-blanc	Andarríos Grande	Waldwasserläufer	1979
II	<i>Tringa stagnatilis</i>	Marsh Sandpiper	Chevalier stagnatile	Archibebe Fino	Teichwasserläufer	1979
II	<i>Tringa totanus</i>	Common Redshank	Chevalier gambette	Archibebe Común	Rotschenkel	1979
I/II	<i>Tryngites subruficollis</i>	Buff-breasted Sandpiper	Bécasseau rousset	Playerito Canela	Grasläufer	cop6
II	<i>Tursiops aduncus</i>	Indian or Bottlenose Dolphin			Großer Tümmler des Indischen Ozeans	cop6
II	<i>Tursiops truncatus</i>	Bottlenosed Dolphin	Grand dauphin, Souffleur, Tursion	Delfín Mular	Großer Tümmler	cop2
I	<i>Uncia uncia</i>	Snow Leopard	Panthère des neiges, Irbis, Once	Pantera de las Nieves, Leopardo Blanco	Schneeleopard, Irbis	cop1
II	<i>Vanellus albiceps</i>	White-headed Lapwing	Vanneau à tête blanche	Avefría Coroniblanca	Langspornkiebitz, Weißscheitelkiebitz	1979
II	<i>Vanellus coronatus</i>	Crowned Lapwing	Vanneau couronné	Avefría Coronada	Kronenkiebitz	1979
I/II	<i>Vanellus gregarius</i>	Sociable Plover	Vanneau sociable	Avefría Sociable	Steppenkiebitz	1979

Anx	Taxon	English	Français	Español	Deutsch	Date d'inscription aux Annexes
II	<i>Vanellus leucurus</i>	White-tailed Plover	Vanneau à queue blanche	Avefría Coliblanca	Weißschwanzsteppenkiebitz	1979
II	<i>Vanellus lugubris</i>	Wattled Lapwing	Vanneau demi-deuil, Vanneau terne	Avefría Lúgubre	Trauerkiebitz	1979
II	<i>Vanellus melanopterus</i>	Black-winged Lapwing	Vanneau à ailes noires	Avefría Lugubroide	Schwarzflügelkiebitz	1979
II	<i>Vanellus senegallus</i>	Senegal Lapwing	Vanneau du Sénégal	Avefría Senegalesa	Senegalkiebitz	1979
II	<i>Vanellus spinosus</i>	Spur-winged Plover	Vanneau à éperons	Avefría Espinosa	Spornkiebitz	1979
II	<i>Vanellus superciliosus</i>	Brown-chested Lapwing	Vanneau caronculé, Vanneau à poitrine châtaine	Avefría Pechirrufa	Rotbrustkiebitz	1979
II	<i>Vanellus vanellus</i>	Northern Lapwing	Vanneau huppé	Avefría Europea	Kiebitz	1979
II	<i>Vespertilio murinus</i>	Parti-coloured Bat	Sérotine bicolore	Murciélago Bicolor	Zweifarbflodermas	cop1
I/II	<i>Vicugna vicugna</i>	Vicugna	Vigogne	Vicuña	Vikunja	1979

S:\\_Basic\_Docs\Species\_Lists\species\_5lng\_Aug2002\_fre.wpd

Légende:

Colonne de la date d'inscription aux Annexes :

1979 : Tel qu'agréé lors de la Conférence pour conclure une Convention sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage, Bonn, RFA, 11 - 23 juin 1979 (en vigueur à partir du 1 novembre 1983)

cop1 : Tel qu'agréé lors de la première session de la Conférence des Parties, Bonn, RFA, 21 - 26 octobre 1985 (en vigueur à partir du 24 janvier 1986)

cop2 : Tel qu'agréé lors de la deuxième session de la Conférence des Parties, Genève, Suisse, 11 - 14 octobre 1988 (en vigueur à partir du 12 janvier 1989)

cop3 : Tel qu'agréé lors de la troisième session de la Conférence des Parties, Genève, Suisse, 9 - 13 septembre 1991 (en vigueur à partir du 12 décembre 1991)

cop4 : Tel qu'agréé lors de la quatrième session de la Conférence des Parties, Nairobi, Kenya, 7 - 11 juin 1994 (en vigueur à partir du 9 septembre 1994)

cop5 : Tel qu'agréé lors de la cinquième session de la Conférence des Parties, Genève, Suisse, 10 - 16 avril 1997 (en vigueur à partir du 15 juillet 1997)

cop6 : Tel qu'agréé lors de la sixième session de la Conférence des Parties, Le Cap, Afrique du Sud, 10 - 16 novembre 1999 (en vigueur à partir du 14 février 2000)